

**AFRIKAANS-EURAZIATISCHE
OVEREENKOMST
OVER WATERVOGELS**

DE DEZE OVEREENKOMST SLUITENDE PARTIJEN,

OVERWEGENDE dat het Verdrag inzake de bescherming van trekkende diersoorten van 1979 aanzet tot actieve internationale samenwerking teneinde trekkende soorten te beschermen,

OVERWEGENDE dat de eerste vergadering van de Conferentie van de Verdragspartijen, die in oktober 1985 in Bonn is gehouden, het Verdragssecretariaat de opdracht heeft gegeven om passende maatregelen te nemen teneinde tot de opstelling van een Overeenkomst over West-Palearctische Anatidae te komen,

IN AANMERKING NEMENDE dat trekkende watervogels een belangrijk deel vormen van de mondiale biodiversiteit, welke in overeenstemming met de geest van het Biodiversiteitsverdrag van 1992 en Agenda 21 moet worden beschermd, in het belang van huidige en toekomstige generaties,

ZICH BEWUST van de economische, sociale, culturele en recreatieve belangen die met onttrekking aan de natuur van bepaalde soorten trekkende watervogels verbonden zijn en van de milieurelevante, ecologische, genetische, wetenschappelijke, esthetische, recreatieve, culturele, educatieve, sociale en economische waarde van watervogels in het algemeen,

ERVAN OVERTUIGD dat onttrekking aan de natuur van trekkende watervogels op een duurzame manier dient te geschieden, rekening houdende met de beschermingsstatus van de bewuste soort in zijn gehele

verspreidingsgebied als ook met de voor die soort kenmerkende biologische factoren,

BESEFFENDE dat trekkende watervogels bijzonder kwetsbaar zijn omdat ze op hun trek grote afstanden afleggen en afhankelijk zijn van netwerken van wetlands die door niet duurzame menselijke activiteiten in omvang afnemen en in kwaliteit achteruitgaan, zoals is gesignaleerd in de Conventie van waterrijke gebieden van internationale betekenis in het bijzonder als habitat voor watervogels van 1971,

OOG HEBBENDE voor de noodzaak van onmiddellijke maatregelen om de achteruitgang van soorten trekkende watervogels en hun habitats in het geografisch gebied van de trekroutes van Afrikaans-Euraziatische watervogels een halt toe te roepen,

ERVAN OVERTUIGD dat het sluiten van een multilaterale overeenkomst en de uitvoering daarvan door gecoördineerde of op elkaar afgestemde maatregelen significant zal bijdragen tot de bescherming van trekkende watervogels en hun habitats, en wel op de meest efficiënte manier, en bijkomende voordelen zal hebben voor vele andere dier- en plantensoorten en

ERKENNENDE dat een effectieve uitvoering van een dergelijke overeenkomst vereist dat sommige staten in het verspreidingsgebied voor de uitvoering van deze Overeenkomst ondersteuning krijgen voor onderzoek, opleiding en monitoring van soorten watervogels en hun habitats, voor het beheer van deze habitats als ook voor de oprichting of verbetering van wetenschappelijke en bestuurlijke instellingen,

ZIJN HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN:

ARTIKEL I

Werkingsfeer, Definities and Interpretatie

1. De geografische werkingssfeer van deze Overeenkomst is het gebied van de trekroutes van Afrikaans-Euraziatische watervogels als omschreven in Bijlage 1 bij deze Overeenkomst, hierna aangeduid als "Overeenkomstgebied".
2. In deze Overeenkomst heeft:
 - (a) "Verdrag" de betekenis van het Verdrag inzake de bescherming van trekkende diersoorten van 1979,
 - (b) "Verdragssecretariaat" de betekenis van de op grond van Artikel IX van het Verdrag opgerichte organisatie,
 - (c) "Watervogels" de betekenis van de vogelsoorten die voor tenminste een deel van hun jaarlijkse cyclus van wetlands afhankelijk zijn, een verspreidingsgebied hebben dat geheel of gedeeltelijk binnen het Overeenkomstgebied ligt en staan vermeld in Bijlage 2 van deze Overeenkomst,
 - (d) "Secretariaat van de Overeenkomst" de betekenis van de op grond van Artikel VI, lid 7 (b), van deze Overeenkomst opgerichte organisatie,
 - (e) "Partijen" de betekenis van de deze Overeenkomst ondertekende partijen, tenzij de context iets anders aangeeft, en
 - (f) "Aanwezige en stemmende Partijen" de betekenis van de aanwezige Partijen die een positieve of negatieve stem uitbrengen; de Partijen die zich van stemming onthouden, worden niet tot de Aanwezige en stemmende Partijen gerekend.

Verder hebben de in Artikel I, lid 1(a) - (k), van het Verdrag gedefinieerde begrippen in deze Overeenkomst *mutatis mutandis* dezelfde betekenis.

3. Deze Overeenkomst is een OVEREENKOMST in de zin van Artikel IV, lid 3, van het Verdrag.

4. De bijlagen bij deze Overeenkomst vormen een integraal deel hiervan. Elke verwijzing naar de Overeenkomst impliceert een verwijzing naar de bijlagen.

ARTIKEL II

Basisprincipes

1. De Partijen zullen gecoördineerde maatregelen nemen om te zorgen dat trekkende soorten watervogels een gunstige beschermingsstatus houden of weer zo'n status krijgen. Te dien einde zullen ze binnen de grenzen van hun nationale rechtsgebied zorgen voor de toepassing van de in Artikel III voorgeschreven maatregelen in combinatie met de specifieke acties, vastgelegd in het krachtens Artikel IV van deze Overeenkomst op te stellen Actieplan.
2. Bij het implementeren van de in bovenstaand lid 1 voorgeschreven maatregelen dienen de Partijen rekening te houden met het voorzorgsbeginsel.

ARTIKEL III

Algemene beschermingsmaatregelen

1. De Partijen zullen maatregelen nemen om trekkende watervogels te beschermen en daarbij bijzondere aandacht schenken aan bedreigde soorten en soorten met een ongunstige beschermingsstatus.
2. Te dien einde zullen de partijen:
 - (a) bedreigde soorten watervogels in het Overeenkomstgebied de strenge bescherming verlenen welke voorzien is in Artikel III, lid 4 en 5, van het Verdrag,

- (b) ervoor zorgen dat elk gebruik van trekkende watervogels is gebaseerd op een ecologische beoordeling op basis van de best beschikbare kennis en voldoet aan het duurzaamheidsprincipe, zowel met betrekking tot de soorten als met betrekking tot de ecosystemen waarvan ze afhankelijk zijn,
- (c) binnen hun grondgebied gebieden en habitats voor trekkende watervogels aanwijzen en de bescherming, het beheer en het herstel van deze gebieden bevorderen, zulks samen met de organisaties, genoemd in Artikel IX, lid (a) en (b), van deze Overeenkomst betreffende de bescherming van habitats,
- (d) hun inspanningen, gericht op de instandhouding respectievelijk het weer scheppen van een netwerk van geschikte habitats in het gehele verspreidingsgebied van trekkende soorten watervogels coördineren, in het bijzonder wanneer wetlands zich uitstrekken over het gebied van meer dan één Partij van deze Overeenkomst,
- (e) onderzoek doen naar problemen die door menselijke activiteiten ontstaan of waarschijnlijk ontstaan en zich inspannen om tegenmaatregelen te implementeren, met inbegrip van maatregelen voor het herstel van habitats en compenserende maatregelen voor het verdwijnen van habitats,
- (f) samenwerken in crisissituaties die gemeenschappelijke internationale actie vereisen, bij het aanwijzen van de soorten trekkende watervogels die in deze situaties het meest kwetsbaar zijn, bij de ontwikkeling van adequate crisisprocedures om deze soorten in zulke situaties meer bescherming te bieden en bij de ontwikkeling van richtlijnen om individuele Partijen te helpen deze situaties aan te pakken,
- (g) de opzettelijke introductie van uitheemse soorten watervogels in het milieu verbieden en alle adequate maatregelen nemen om onopzettelijke vrijlating van deze soorten te voorkomen, als deze introductie of vrijlating de beschermingsstatus van wilde flora en fauna negatief beïnvloedt, en ingeval reeds uitheemse soorten watervogels zijn geïntroduceerd, alle adequate maatregelen nemen

teneinde te voorkomen dat deze soorten een potentiële bedreiging van inheemse soorten gaan vormen,

- (h) biologisch en ecologisch onderzoek naar watervogels in gang zetten of ondersteunen, zulks met inbegrip van de harmonisatie van onderzoeks- en monitoringmethoden en, waar van toepassing, de opzet van gemeenschappelijke of in samenwerking uitgevoerde onderzoeks- en monitoring-programma's,
- (i) de opleidingsbehoefte voor o.a. bestandsopnames van trekkende watervogels, monitoring, ringen en wetlandbeheer inventariseren, prioritaire thema's en gebieden voor opleiding aanwijzen en samenwerken bij de ontwikkeling en aanbidding van geschikte opleidingsprogramma's,
- (j) programma's ontwikkelen en onderhouden om bewustzijn en begrip te wekken voor thema's die de bescherming van trekkende watervogels in het algemeen betreffen als ook voor de bijzondere doelen en bepalingen van deze Overeenkomst,
- (k) informatie uitwisselen als ook resultaten van onderzoeks-, monitoring-, beschermings- en educatieprogramma's en
- (l) samenwerken om elkaar te helpen deze Overeenkomst te implementeren, in het bijzonder op het gebied van onderzoek en monitoring.

ARTIKEL IV

Actieplan en beschermingsrichtlijnen

1. Als Bijlage 3 is bij deze Overeenkomst een Actieplan gevoegd. Dit plan geeft aan welke acties de Partijen moeten ondernemen in relatie tot prioritaire soorten en thema's, dit in overeenstemming met de algemene beschermingsmaatregelen, genoemd in Artikel III van deze Overeenkomst. Deze acties vallen onder de volgende rubrieken:
 - (a) soortenbescherming,
 - (b) habitatbescherming,

- (c) regeling van menselijke activiteiten,
 - (d) onderzoek en monitoring,
 - (e) opleiding en informatie en
 - (f) implementatie.
2. Het Actieplan zal op elke gewone zitting van de Vergadering van de Partijen opnieuw worden gezien, waarbij rekening zal worden gehouden met de Beschermingsrichtlijnen.
 3. Elke wijziging van het Actieplan moet worden aangenomen door de Vergadering van de Partijen, onder inachtneming van de bepalingen van Artikel III van deze Overeenkomst.
 4. De Beschermingsrichtlijnen zullen op de eerste zitting van de Vergadering van de Partijen aan haar ter goedkeuring worden voorgelegd en zullen regelmatig opnieuw worden gezien.

ARTIKEL V

Implementatie en Financiering

1. Elke partij zal:
 - (a) de bevoegde instantie of instanties voor de implementatie van deze Overeenkomst aanwijzen, die onder andere de taak zal, respectievelijk zullen hebben alle activiteiten te monitoren die invloed kunnen hebben op de beschermingsstatus van de soorten trekkende watervogels, waarvan het verspreidingsgebied grondgebied van de Partij omvat,
 - (b) een contactpunt voor de andere Partijen aanwijzen en onverwijld de naam en het adres daarvan aan het Secretariaat van de Overeenkomst melden, zodat dit het aan de andere Partijen door kan geven en

- (c) voor elke zitting van de Vergadering van de Partijen, te beginnen met de tweede, een rapport over zijn implementatie van de Overeenkomst opstellen, waarin in met name melding wordt gemaakt van de genomen beschermingsmaatregelen. De omvang van deze rapporten zal worden bepaald door de eerste zitting van de Vergadering van de Partijen en op elke volgende zitting van de Vergadering van de Partijen, zover nodig, opnieuw worden gezien. Elk rapport zal uiterlijk honderdtwintig dagen voor de gewone zitting van de Vergadering van de Partijen waarvoor het is opgesteld, worden ingediend bij het Secretariaat van de Overeenkomst, waarna het Secretariaat van de Overeenkomst afschriften daarvan aan de andere Partijen zal toesturen.

- 2.
 - (a) Elke Partij zal bijdragen aan de begroting van de Overeenkomst in de mate die overeenkomt met de taxatieschaal van de Verenigde Naties. Ingeval een Partij een staat in het verspreidingsgebied is, zal de bijdrage maximaal 25 procent van de totale begroting bedragen. Een regionale organisatie voor economische integratie hoeft nooit meer dan 2,5 procent van de beheerskosten bij te dragen.
 - (b) Beslissingen met betrekking tot de begroting en eventuele wijzigingen in de taxatieschaal, zo die noodzakelijk worden geacht, moeten door de Vergadering van de Partijen per acclamatie worden aangenomen.

- 3. De Vergadering van de Partijen kan een beschermingsfonds instellen, dat gevoed wordt door vrijwillige bijdragen van de Partijen of uit enige andere bron en bestemd is voor de financiering van de monitoring, het onderzoek, de opleiding en projecten met betrekking tot de bescherming, met inbegrip van rechtsbescherming en beheer, van trekkende watervogels.

- 4. De Partijen worden gestimuleerd om aan andere Partijen op multilaterale of bilaterale basis steun te verlenen op het gebied van opleiding en op

technisch en financieel gebied, teneinde hen te helpen bij de implementatie van de bepalingen van deze Overeenkomst.

ARTIKEL VI

Vergadering van de Partijen

1. De Vergadering van de Partijen is het lichaam dat met betrekking tot deze Overeenkomst de beslissingen neemt.
2. De depositaris zal in overleg met het Verdragssecretariaat uiterlijk één jaar na de datum van inwerkingtreding van deze overeenkomst een zitting van de Vergadering van de Partijen beleggen. Daarna zal het Secretariaat van de Overeenkomst, in overleg met het Verdragssecretariaat, tenminste driejaarlijks gewone zittingen van de Vergadering van de Partijen beleggen, tenzij de Vergadering van de Partijen anders beschikt. Zo mogelijk dienen deze zittingen te worden gehouden in verbinding met de gewone zittingen van de Conferentie van de Verdragspartijen.
3. Op schriftelijk verzoek van tenminste een derde van de Partijen zal het Secretariaat van de Overeenkomst een buitengewone zitting van de Vergadering van de Partijen beleggen.
4. De Verenigde Naties, de gespecialiseerde agentschappen daarvan, het Internationaal Atoomenergieagentschap, elke staat die geen Partij is van deze Overeenkomst alsmede de secretariaten van internationale verdragen welke o.a. de bescherming, met inbegrip van rechtsbescherming en beheer, van trekkende watervogels betreffen, kunnen bij de zittingen van de Vergadering van de Partijen worden vertegenwoordigd door waarnemers. Agentschappen en organisaties die technisch gekwalificeerd zijn in desbetreffende beschermingszaken of in het onderzoek betreffende trekkende watervogels kunnen eveneens op

de zittingen van de Vergadering van Partijen door waarnemers worden vertegenwoordigd, tenzij tenminste een derde van de Partijen daartegen bezwaar aantekent.

5. Alleen Partijen hebben stemrecht. Elke partij heeft één stem, maar regionale organisaties voor economische integratie die Partij zijn van deze Overeenkomst zullen in zaken die binnen hun bevoegdheid vallen hun stemrecht uitoefenen met een aantal stemmen dat gelijk is aan het aantal van hun lidstaten dat Partij is van de Overeenkomst. Een regionale organisatie mag haar stemrecht niet uitoefenen, indien haar lidstaten het hunne uitoefenen en omgekeerd.
6. Tenzij in deze Overeenkomst anders is bepaald, moeten beslissingen van de Vergadering van de Partijen per acclamatie worden genomen of, indien er geen consensus kan worden bereikt, met een tweederde meerderheid van de Aanwezige en stemmende Partijen.
7. In haar eerste zitting zal de Vergadering van de Partijen:
 - (a) per acclamatie de procedureregels aannemen,
 - (b) binnen het Verdragssecretariaat een Secretariaat van de Overeenkomst oprichten om de in Artikel VIII van deze Overeenkomst genoemde secretariële functies te vervullen,
 - (c) het Technisch Comité, bedoeld in Artikel VII van deze Overeenkomst, oprichten,
 - (d) een format voor de op grond van Artikel V, lid 1 (c), van deze Overeenkomst op te stellen rapporten vaststellen en
 - (e) criteria vaststellen om te definiëren wat crisissituaties zijn die urgente beschermingsmaatregelen vereisen en de modaliteiten voor het toewijzen van de verantwoordelijkheid voor de te ondernemen acties bepalen.

8. In elke van haar gewone zittingen zal de Vergadering van de Partijen:
 - (a) aandacht schenken aan daadwerkelijke en potentiële veranderingen in de beschermingsstatus van trekkende watervogels en habitats die voor hun voortbestaan belangrijk zijn als ook aan de factoren die deze kunnen beïnvloeden,
 - (b) bezien welke voortgang is geboekt en op welke moeilijkheden men is gestuit bij de implementatie van deze Overeenkomst,
 - (c) een begroting aannemen en aandacht geven aan alle zaken die de financiële regelingen voor deze Overeenkomst betreffen,
 - (d) alle zaken behandelen die het Secretariaat van de Overeenkomst en het lidmaatschap van het Technisch Comité betreffen,
 - (e) een rapport aannemen dat aan de Partijen van deze Overeenkomst en de Conferentie van de Verdragspartijen zal worden toegestuurd; en
 - (f) de datum en plaats van de volgende zitting vaststellen.

9. In elke zitting kan de Vergadering van de Partijen:
 - (a) aanbevelingen doen aan de Partijen, die zij noodzakelijk of passend acht,
 - (b) besluiten tot specifieke acties om de effectiviteit van deze Overeenkomst te vergroten en, al gelang de situatie, crisismaatregelen nemen als bedoeld in Artikel VII, lid 4, van deze Overeenkomst,
 - (c) voorstellen om deze Overeenkomst te wijzigen in overweging nemen en daarover beslissen,
 - (d) het Actieplan wijzigen overeenkomstig Artikel IV, lid 3, van deze Overeenkomst,
 - (e) de hulporganisaties oprichten die zij noodzakelijk acht voor de implementatie van deze Overeenkomst, in het bijzonder voor de coördinatie met organisaties die zijn opgericht op grond van andere internationale verdragen, conventies en overeenkomsten, welke geografisch en taxonomisch overlappingen hebben en

- (f) besluiten nemen over alle andere zaken die de implementatie van deze Overeenkomst betreffen.

ARTIKEL VII

Technisch Comité

1. Het Technisch Comité zal bestaan uit:
 - (a) negen deskundigen, die de verschillende regio's van het Gebied van de Overeenkomst vertegenwoordigen, in een evenwichtige geografische verdeling,
 - (b) één vertegenwoordiger van de Internationale unie voor natuurbehoud en behoud van natuurlijke bronnen (IUCN), één van het International Waterfowl and Wetlands Research Bureau (IWRB) en één van de International Council for Game and Wildlife Conservation (CIC) en
 - (c) één deskundige op elk van de volgende gebieden: plattelandseconomie, faunabeheer en milieuwetgeving.

De procedure voor de benoeming van deskundigen, de termijn waarvoor ze worden benoemd en de procedure voor de aanwijzing van de voorzitter van het Technisch Comité zullen worden bepaald door de vergadering van de Partijen. De voorzitter kan maximaal vier waarnemers van gespecialiseerde intergouvernementele en niet-gouvernementele organisaties toelaten.

2. Tenzij de Vergadering van de Partijen anders beschikt, zullen vergaderingen van het Technisch Comité worden belegd door het Secretariaat van de Overeenkomst in verbinding met elke gewone zitting van de Vergadering van Partijen en tenminste eenmaal tussen twee gewone zittingen van de Vergadering van de Partijen.
3. Het Technisch Comité zal:

- (a) wetenschappelijk en technisch advies en informatie geven aan de Vergadering van de Partijen en via het Secretariaat van de Overeenkomst aan de Partijen,
 - (b) aanbevelingen doen aan de Vergadering van de Partijen betreffende het Actieplan, de implementatie van de Overeenkomst en verder uit te voeren onderzoek,
 - (c) voor elke gewone zitting van de Vergadering van de Partijen een rapport over zijn activiteiten opstellen, dat uiterlijk honderdtwintig dagen voor de zitting van de Vergadering van de Partijen zal worden ingediend bij het Secretariaat van de Overeenkomst, waarna het Secretariaat van de Overeenkomst afschriften daarvan aan de andere Partijen zal toesturen en
 - (d) alle andere taken uitvoeren waarnaar de Vergadering van de Partijen verwijst.
4. Ingeval naar de mening van het Technisch Comité sprake is van een crisissituatie die het besluiten tot onmiddellijke maatregelen vereist om verslechtering van de beschermingsstatus van één of meer soorten trekkende watervogels te voorkomen, kan het Technisch Comité het Secretariaat van de Overeenkomst verzoeken met urgentie een bijeenkomst van de betrokken Partijen te beleggen. Deze partijen zullen zo spoedig mogelijk daarna bijeenkomen om met spoed een mechanisme in het leven te roepen om bescherming te verlenen aan de soorten waarvan is vastgesteld dat ze bloot staan aan een bijzondere bedreiging. Als op een dergelijke bijeenkomst een aanbeveling is aangenomen, zullen de betrokken Partijen elkaar en het Secretariaat van de Overeenkomst informeren over maatregelen die zij hebben genomen om die aanbeveling te implementeren of van de redenen, waarom deze niet kon worden geïmplementeerd.
5. Het Technisch Comité kan werkgroepen instellen als deze voor de vervulling van specifieke taken noodzakelijk blijken te zijn.

ARTIKEL VIII

Secretariaat van de Overeenkomst

De functies van het Secretariaat van de Overeenkomst zijn:

- (a) het regelen en faciliteren van de zittingen van de Vergadering van de Partijen en van het Technisch Comité,
- (b) het uitvoeren van de beslissingen die de Vergadering van de Partijen haar heeft doen toekomen,
- (c) het bevorderen en coördineren van activiteiten op grond van de Overeenkomst, met inbegrip van het Actieplan, zulks in overeenstemming met de besluiten van de Vergadering van de Partijen,
- (d) het onderhouden van contact met staten in het verspreidingsgebied die geen Partij zijn en het bevorderen van de coördinatie tussen de partijen onderling en met internationale en nationale organisaties waarvan de activiteiten direct of indirect relevant zijn voor de bescherming van trekkende watervogels, met inbegrip van rechtsbescherming en beheer,
- (e) het verzamelen en beoordelen van informatie die bijdraagt aan het bereiken van de doelen en de implementatie van de Overeenkomst en het zorgen voor een goede verspreiding van zulke informatie,
- (f) het vragen van aandacht bij de Vergadering van de Partijen voor zaken die de doelen van deze Overeenkomst betreffen,
- (g) het aan elk lid toesturen van afschriften van de rapporten, genoemd in Artikel V, lid 1 (a), van deze Overeenkomst, van de rapporten van het Technisch Comité als ook van de rapporten die het Secretariaat van de Overeenkomst moet opstellen uit hoofde van lid (h) van dit artikel, en wel steeds uiterlijk zestig dagen voor het begin van de desbetreffende gewone zitting van de Vergadering van de Partijen,
- (h) het jaarlijks en voor iedere gewone zitting van de Vergadering van de Partijen opstellen van rapporten over het werk van het secretariaat en de implementatie van de Overeenkomst,
- (i) het beheren van de begroting voor de Overeenkomst en, indien ingesteld, van het beschermingsfonds,

- (j) het verschaffen van informatie voor het algemeen publiek over de Overeenkomst en de doelen daarvan en
- (k) het vervullen van alle andere functies waarmee het secretariaat op grond van de Overeenkomst of door de Vergadering van de Partijen kan worden belast.

ARTIKEL IX

Relaties met internationale organisaties die zich bezig houden met trekkende watervogels en hun habitats

Het Secretariaat van de Overeenkomst overlegt:

- (a) regelmatig met het Verdragsecretariaat en, indien wenselijk, met de organisaties die verantwoordelijk zijn voor de secretariële functies in het kader van voor trekkende watervogels relevante overeenkomsten, gesloten op grond van Artikel IV, lid 3 en 4, van het Verdrag, de Conventie van waterrijke gebieden van internationale betekenis in het bijzonder als habitat voor watervogels van 1971, de Overeenkomst inzake de internationale handel in bedreigde in het wilde levende dier- en plantensoorten van 1973, de African Convention on the Conservation of Nature and Natural Resources van 1968, het Verdrag inzake het behoud van wilde dieren en planten en hun natuurlijk leefmilieu in Europa van 1979 en het Biodiversiteitsverdrag van 1992, dit met het oog op samenwerking van de Vergadering van de Partijen met de partijen van deze verdragen, conventies en overeenkomsten in alle zaken van gemeenschappelijk belang en in het bijzonder bij de ontwikkeling en implementatie van het Actieplan,
- (b) met de secretariaten van andere relevante verdragen en internationale conventies en overeenkomsten met betrekking tot zaken van gemeenschappelijk belang en
- (c) met andere organisaties met bevoegdheid op het gebied van bescherming, met inbegrip van rechtsbescherming en beheer, van

trekkende watervogels en hun habitats als ook op het gebied van onderzoek, opleiding en bewustmaking.

ARTIKEL X

Wijziging van de Overeenkomst

1. Deze Overeenkomst kan worden gewijzigd in elke gewone of buitengewone zitting van de Vergadering van de Partijen.
2. Wijzigingsvoorstellen kunnen door elke Partij worden gedaan.
3. De tekst van een voorgestelde wijziging en de redenen daarvoor moeten uiterlijk honderdvijftig dagen voor de opening van de zitting worden ingediend bij het Secretariaat van de Overeenkomst. Het Secretariaat van de Overeenkomst zal dan afschriften aan de Partijen toesturen. Alle reacties van de Partijen op de tekst moeten uiterlijk zestig dagen voor de opening van de zitting bij het Secretariaat van de Overeenkomst worden ingediend. Het Secretariaat zal zo spoedig mogelijk na de laatste dag van de termijn voor de indiening van reacties alle tot die dag ingediende reacties aan de Partijen doen toekomen.
4. Een wijziging van de Overeenkomst waarbij het niet om een wijziging van de bijlagen gaat, moet met een tweederde meerderheid door de Aanwezige en stemmende Partijen worden aangenomen en geldt voor de Partijen die hem hebben aangenomen met ingang van de dertigste dag na de datum waarop tweederde van de Partijen van de Overeenkomst op de datum dat de wijziging werd aangenomen hun verklaring van instemming met de wijziging hebben gedeponeed bij de depositaris. Voor elke Partij die een verklaring van instemming deponert na de datum waarop tweederde van de Partijen hun verklaring van instemming heeft gedeponeed, zal de wijziging gelden met ingang van

de dertigste dag na de datum waarop deze partij zijn verklaring van instemming deponeert.

5. Alle aanvullende bijlagen en alle wijzigingen van bijlagen moeten worden aangenomen door een tweederde meerderheid van de Aanwezige en stemmende Partijen en zullen gelden voor alle Partijen met ingang van de negentigste dag na de datum waarop hij door de Vergadering van de Partijen werd aangenomen, behalve voor die Partijen die een voorbehoud als bedoeld in lid 6 van dit Artikel hebben gemaakt.
6. Gedurende de periode van negentig dagen, genoemd in lid 5 van dit artikel, kan elke Partij door schriftelijke kennisgeving aan de depositaris een voorbehoud maken met betrekking tot een aanvullende bijlage of een wijziging van een bijlage. Dit voorbehoud kan te allen tijde worden ingetrokken door schriftelijk kennisgeving aan de depositaris, waarop de aanvullende bijlage of de wijziging voor de Partij zal gelden met ingang van de dertigste dag na de datum van intrekking van het voorbehoud.

ARTIKEL XI

Effect van deze overeenkomst op internationale verdragen en regelgeving

1. De bepalingen van deze Overeenkomst laten de rechten en plichten van een Partij, voortvloeiende uit bestaande internationale verdragen, conventies of overeenkomsten onverlet.
2. De bepalingen van deze Overeenkomst tasten op geen enkele wijze het recht van een Partij aan om strengere maatregelen voor de bescherming van trekkende watervogels en hun habitats te handhaven of daartoe te besluiten.

ARTIKEL XII

Beslechting van geschillen

1. Bij elk geschil dat tussen twee of meer Partijen rijst met betrekking tot de interpretatie of toepassing van de bepalingen van deze Overeenkomst zullen de bij het geschil betrokken Partijen daarover onderhandelen.
2. Als het geschil niet kan worden opgelost overeenkomstig het bepaalde in lid 1 van dit Artikel, kunnen de Partijen met wederzijdse instemming het geschil ter arbitrage voorleggen, in het bijzonder aan het Permanente hof van arbitrage in Den Haag; de Partijen die het geschil voorleggen zijn gebonden door de arbitragebeslissing.

ARTIKEL XIII

Ondertekening, ratificatie, instemming, goedkeuring, toetreding

1. Deze Overeenkomst staat open voor ondertekening door elke staat in het verspreidingsgebied, onafhankelijk van de omstandigheid of gebieden onder zijn jurisdictie al of niet binnen het Overeenkomstgebied liggen, als ook voor regionale organisaties voor economische integratie, waarvan tenminste één lidstaat een staat in het verspreidingsgebied is, hetzij door:
 - (a) ondertekening onder voorbehoud met betrekking tot ratificatie, instemming of goedkeuring, hetzij door
 - (b) ondertekening onder voorbehoud met betrekking tot ratificatie, instemming of goedkeuring, gevolgd door ratificatie, instemming of goedkeuring.
2. Deze Overeenkomst staat open voor ondertekening in Den Haag tot de datum van zijn inwerkingtreding.
3. Deze Overeenkomst staat open voor toetreding voor elke staat in het verspreidingsgebied of elke regionale organisatie voor economische

integratie, genoemd in bovenstaand lid 1, op en na de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst.

4. Verklaringen van ratificatie, instemming, goedkeuring of toetreding moeten worden gedeponereerd bij de depositaris.

ARTIKEL XIV

Inwerkingtreding

1. Deze overeenkomst zal in werking treden op de eerste dag van de derde maand nadat tenminste veertien staten in het verspreidingsgebied, waaronder tenminste zeven Afrikaanse en zeven Euraziatische, dan wel regionale organisaties voor economische integratie hem hebben ondertekend zonder voorbehoud met betrekking tot ratificatie, toestemming of goedkeuring of hun verklaringen van ratificatie, instemming of goedkeuring, overeenkomstig het bepaalde in Artikel XII van deze Overeenkomst, bij de depositaris hebben gedeponereerd.
2. Voor elke staat in het verspreidingsgebied of regionale organisatie voor economische integratie die
 - (a) deze Overeenkomst heeft ondertekend zonder voorbehoud met betrekking tot ratificatie, instemming of goedkeuring,
 - (b) deze Overeenkomst heeft geratificeerd, daarmee heeft ingestemd of deze heeft goedgekeurd, of
 - (c) tot deze Overeenkomst is toegetreden

na de datum waarop het aantal staten in het verspreidingsgebied en regionale organisaties voor economische integratie dat nodig is voor de inwerkingtreding van de Overeenkomst deze heeft ondertekend zonder voorbehoud of deze heeft geratificeerd, daarmee heeft ingestemd of deze heeft goedgekeurd, zal deze Overeenkomst gelden met ingang van de eerste dag van de derde maand volgende op de ondertekening zonder voorbehoud of het deponeren door die

staat of organisatie van een verklaring van ratificatie, instemming , goedkeuring of toetreding.

ARTIKEL XV

Vorbehouden

Voor de bepalingen van deze Overeenkomst gelden geen algemene voorbehouden. Elke staat of regionale organisatie voor economische integratie kan echter bij ondertekening zonder voorbehoud met betrekking tot ratificatie, instemming of goedkeuring of toetreding respectievelijk bij het deponeren van een verklaring van ratificatie, instemming, goedkeuring of toetreding een specifiek voorbehoud maken met betrekking tot een soort, vallende onder de Overeenkomst, of een specifieke bepaling van het Actieplan. Dit voorbehoud kan door de staat of regionale organisatie die het heeft gemaakt te allen tijde worden ingetrokken door schriftelijke kennisgeving aan de depositaris; de bewuste staat of organisatie zal niet gebonden zijn door de bepalingen die het voorbehoud betreft tot dertig dagen na de datum waarop het voorbehoud is ingetrokken.

ARTIKEL XVI

Opzegging

Elke Partij kan deze overeenkomst te allen tijde opzeggen door schriftelijke kennisgeving aan de depositaris. Deze opzegging treedt twaalf maanden na de datum waarop de depositaris de kennisgeving heeft ontvangen in werking.

ARTIKEL XVII

Depositaris

1. Het origineel van deze Overeenkomst zal in het Arabisch, Engels, Frans en Russisch, welke versies alle gelijkelijk authentiek zullen zijn, worden gedeponeerd bij de regering van het Koninkrijk der Nederlanden, dat de depositaris zal zijn. De depositaris zal gecertificeerde afschriften van deze versies doen toekomen aan alle staten en regionale organisaties voor economische integratie, bedoeld in Artikel XIII, lid 1, van deze Overeenkomst als ook aan het Secretariaat van de Overeenkomst, nadat dat is opgericht.
2. Zodra deze Overeenkomst in werking treedt, zal de depositaris, overeenkomstig Artikel 102 van het handvest van de Verenigde Naties, een gecertificeerd afschrift van deze versies ter registratie en publicatie toezenden aan het secretariaat van de Verenigde Naties.
3. De depositaris zal alle staten en regionale organisaties voor economische integratie die de Overeenkomst hebben ondertekend of daartoe zijn toegetroten als ook het Secretariaat van de Overeenkomst informeren over:
 - (a) elke ondertekening,
 - (b) elk deponeren van verklaringen van ratificatie, instemming, goedkeuring of toetreding,
 - (c) de datum van inwerkingtreding van deze Overeenkomst en van elke aanvullende bijlage of wijziging van de Overeenkomst of de bijlagen daarvan,
 - (d) elk voorbehoud met betrekking tot een aanvullende bijlage of een wijziging van een bijlage,
 - (e) elke kennisgeving van een intrekking van een voorbehoud en
 - (f) elke kennisgeving van opzegging van de Overeenkomst.

De depositaris zal aan alle staten en regionale organisaties voor economische integratie die de Overeenkomst hebben ondertekend of daartoe zijn toegetreden als ook aan het Secretariaat van de Overeenkomst de tekst toezenden van elk voorbehoud, elke aanvullende bijlage en elke wijziging van de Overeenkomst of de bijlagen daarvan.

Ten blijke waarvan de Ondergetekenden, daartoe bevoegd zijnde, deze Overeenkomst hebben ondertekend.

Bijlage 1

Omschrijving van het Overeenkomstgebied

De begrenzing van het Overeenkomstgebied wordt als volgt omschreven: van de Noordpool naar het zuiden langs de lijn van 130° westerlengte tot 75° noorderbreedte; dan naar het oosten en zuidoosten door de Viscount Melville Sound, de Prince Regent Inlet, de Golf van Boothia, het Foxebekken, het Foxekanaal en de Straat Hudson tot een punt in het noordwesten van de Atlantische Oceaan op 60° NB, 60° WL; dan in zuidoostelijke richting door het noordwestelijk gebied van de Atlantische Oceaan tot een punt op 50° NB, 30° WL; dan naar het zuiden langs de lijn van 30° westerlengte tot 10° noorderbreedte; dan in zuidoostelijke richting tot de evenaar op 20° WL; dan naar het zuiden langs de lijn van 20° westerlengte tot 40° zuiderbreedte; dan naar het oosten langs de 40° breedtegraad tot 60° OL; dan naar het noorden langs de lijn van 60° oosterlengte tot 35° NB; dan in oost-noordoostelijke richting in een grote cirkel tot een punt in de westelijke Altai op 49° NB, 87°27' OL; dan naar het noordoosten in een grote cirkel tot de kust van de Noordelijke IJszee op 130° OL; dan naar het noorden langs de lijn van 130° oosterlengte tot de Noordpool. De omtrek van het Overeenkomstgebied is aangegeven op de volgende kaart.

Bijlage 1 a :
Kaart van het Overeenkomstgebied

